

Este texto actúa como referencia para una mejor comprensión del original.  
El original se encuentra editado en japonés por el Centro de Salud Pública.

⑦

## Sistema de subsidio público para los gastos de tratamiento médico basado en la recomendación de hospitalización (Art.37)

### ★ Personas aplicables

Aquellos que están internados en una institución médica en camas para tuberculosos y recibiendo tratamiento debido a una "recomendación de hospitalización" y a un "aviso de prolongación del período de hospitalización" en virtud de la "Ley de Prevención de Enfermedades Infecciosas y Atención Médica a Pacientes con Enfermedades Infecciosas".

### ★ Gastos médicos subvencionables

- ① Consulta ② Suministro de medicamentos o material terapéutico ③ Procedimientos médicos, cirugía y otros tratamientos ④ Hospitalización y otros cuidados de enfermería asociados a dicho tratamiento (incluidas las comidas)  
(Los costes no cubiertos por el seguro, como el recargo por habitación, la electricidad y los certificados médicos, no están cubiertos por el subsidio público.)

### ★ Pago por cuenta propia

Se necesita pagar una parte de los gastos médicos por cuenta propia según los ingresos del paciente mismo, el cónyuge y los familiares directos del mismo hogar.

\* Total anual del impuesto sobre la renta:

Menos de 1.470.000 yenes.

Sin pago a su cuenta (0 yen)

Seguro	Subsidio público
--------	------------------

\* Total anual del impuesto sobre la renta:

1.470.000 yenes a más

Pago por su cuenta (20.000 yenes / mes)

Seguro	Subsidio público	
--------	------------------	---

### ★ Documentos necesarios para la solicitud

- 1 Solicitud de subsidio público de gastos médicos de tuberculosis...en los centros de salud pública u hospitales
- 2 Registro de la familia (Adjunto 1) ... Rellene sólo en la casilla negrita.
- 2 Copia de la tarjeta del seguro de salud ... del paciente mismo. Se fotocopiará en el centro de salud pública.
- 4 Certificado de residencia (de todos los miembros del mismo domicilio del paciente, con su relación)
- 5 Documento que certifica el importe del impuesto sobre la renta ... certificado del importe del impuesto sobre la renta de la persona responsable de los gastos de hospitalización (véase el adjunto) de los miembros del registro familiar. Aunque no tenga ingresos, se necesita certificar que no los tiene.

(1) Quien no ha hecho la declaración sobre la renta

ア) Quien tiene ingresos por salario



...“Certificado de retención fiscal (*Gensen choshuhyo*) del año \_\_\_\_\_ ”  
expedido por el empleador

イ) Quien recibe pensión

... “Certificado de retención fiscal de la pensión del año \_\_\_\_\_ ” expedido por la oficina de pensiones

(2) Quien ha hecho la declaración sobre la renta

“Certificado de pago de impuesto (*sono 1*) del año \_\_\_\_\_ ” expedido por la Oficina de Impuestos

(3) Quien recibe la asistencia pública (*seikatsu hogo*)

“Certificado de recepción de *seikatsu hogo*” expedido por la Oficina de Bienestar

(4) Otras personas sin ingresos

“Certificado de (no afecto) a Impuestos Municipales y Prefecturales de Residencia” expedido por la  
Municipalidad

\* Quien está hospitalizado entre el 1 de enero al 31 de mayo ... el certificado del antepenúltimo año

Quien está hospitalizado entre el 1 de junio al 31 de diciembre ... el certificado del año anterior

Quien está hospitalizado mayo y junio continuado ... los certificados de los últimos dos años

#### ★ Otros

Por favor, infórmenos si ha cambiado de dirección, nombre, tipo de seguro, etc. durante el período en que  
recibe el subsidio público.

Para mayor información y consulta...